

USER MANUAL



expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
BRUGSVEJLEDNING

PHYSA COLMAR RED
PHYSA COLMAR BEIGE
PHYSA COLMAR BLUE
PHYSA COLMAR WHITE
PHYSA COLMAR BLACK

FOLDING MASSAGE BED

DE	Produktname:	KLAPPBARES MASSAGEBETT
EN	Product name:	FOLDING MESSAGE BED
PL	Nazwa produktu:	SKŁADANE ŁÓŻKO DO MASAŻU
CZ	Název výrobku	SKLÁDACÍ MASÁŽNÍ LEHÁTKO
FR	Nom du produit:	TABLE DE MESSAGE PLIANTE
IT	Nome del prodotto:	LETTINO DA MASSAGGIO PIEGHEVOLE
ES	Nombre del producto:	CAMILLA DE MASAJES PLEGABLE
HU	Termék neve	ÖSSZECSUKHATÓ MASSZÁZSÁGY
DA	Produktnavn	SAMMENKLAPPELIG MESSAGESENG
DE	Modell:	PHYSY COLMAR RED PHYSY COLMAR BEIGE PHYSY COLMAR BLUE PHYSY COLMAR WHITE PHYSY COLMAR BLACK
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters				
Produktname	Klappbare Massageliege				
Modell	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	2070x930x840				
Tragfähigkeit [kg]	200				
Gewicht [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
---	--

	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Quetschgefahr der Hand!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die KLAPPBARE MASSAGELIEGE.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.

-
- b) Bei Zweifeln an dem Funktionieren des Produkts oder wenn eine Beschädigung festgestellt wird, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
 - c) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
 - d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
 - e) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
 - f) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
 - g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Haustieren fern.



Beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.2. Eigenschutz

- a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind.
- b) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.
- c) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- d) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
- e) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
- f) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- g) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- h) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
- i) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- j) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
- k) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- l) Achten Sie darauf, dass die Beine des Produkts auf der gleichen Höhe stehen, damit es nicht umkippt, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- m) Halten Sie scharfe Gegenstände vom Produkt fern, da sie das Bezugsmaterial beschädigen können.
- n) Das Produkt ist nicht für medizinische/rehabilitative Zwecke bestimmt.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

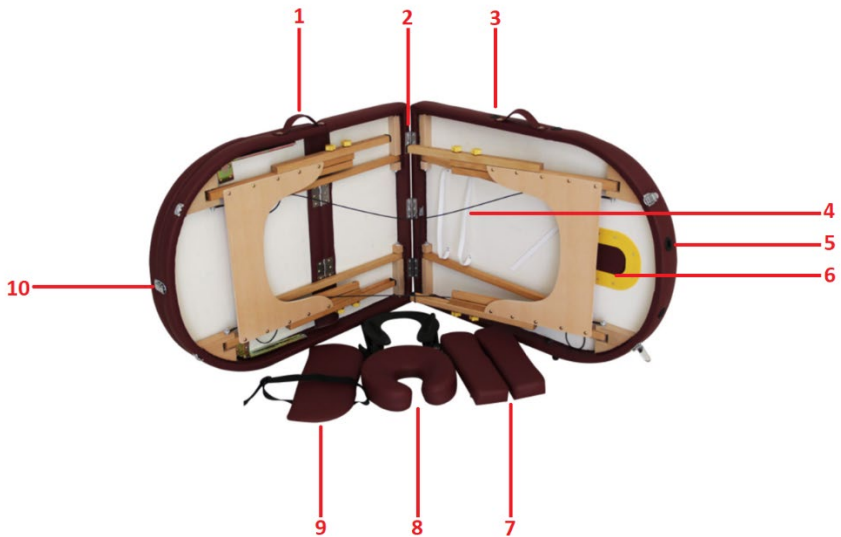
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ein Element der Ausstattung, das zur Durchführung der Massage dient.

Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt!

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Griff
2. Scharniere
3. Öffnung für die Armlehne
4. Gummiband zur Absicherung der Zubehörteile
5. Öffnung für die Kopfstütze
6. Gesichtsöffnung
7. Seitliche Armlehnen
8. Kopfstütze
9. Hängende Armlehne
10. Sicherungsklammer

3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

MONTAGE DES GERÄTS



1. Lösen Sie die Sicherheitsvorrichtung.
2. Legen Sie die Massageliege auf die Seite und fahren Sie die Beine auf die gewünschte Höhe aus. Um die Höhe der Liege einzustellen, schrauben Sie die Drehknöpfe ab, wählen Sie die richtige Höhe aus, indem Sie den seitlichen Teil des Beins verstellen, und gleichzeitig legen Sie die Drehknöpfe in die gewünschte Öffnung, anschließend ziehen Sie alle Drehknöpfe fest. Achtung: Stellen Sie sicher, dass alle Beine auf die gleiche Höhe eingestellt sind.



3. Nehmen Sie die abgesicherten Zubehörteile aus dem Inneren der Liege heraus.
4. Montieren Sie die Armlehnen, indem Sie diese in die Öffnungen an den Seiten der Rückenlehne stecken.
5. Montieren Sie die Kopfstütze an der Vorderseite des Geräts, indem sie diese in entsprechende Öffnungen einschieben. Hängen Sie am Griff der Kopfstütze die vordere Ablage für die Arme ein.
6. Stellen Sie den entsprechenden Stützwinkel für die Beine fest. Wenn man die Rückenlehne auf beiden Seiten anhebt, werden die Sperrklinken die richtige Höhe anzeigen. Um die Rückenlehne abzusenken, heben Sie die Rückenlehne bis zur maximalen Stellung hoch und anschließend senken Sie die Rückenlehne zur Anfangsstellung ab.



7. Richtig montierte Massageliege.

DEMONTAGE DES GERÄTES

1. Demontieren Sie alle Zubehörteile (Kopfstütze, Armlehne, vordere Ablage für die Arme).
2. Legen Sie den Tisch auf die Seite.
3. Legen Sie die Zubehörteile unter das elastische Band.

-
4. Klappen Sie die Beine der Liege zusammen, dann die Matratze und verriegeln Sie die Schnalle.



5. Die zusammengeklappte Liege legen Sie in die Tragetasche.



3.3. Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

Technical data

Parameter description	Parameter value				
Product name	Portable Massage Table				
Model	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Dimensions (Width / Depth / Height) [mm]	2070x930x840				
Maximum load [kg]	200				
Weight [kg]	16	16.2	16	16.2	16.4

1. General description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

In order to ensure long and reliable operation of the device, it is necessary to take care of its correct operation and maintenance in accordance with the instructions of this manual. The technical data and specifications in this manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve quality. Taking into account technical progress and the possibility of reducing noise, the device has been designed and built in such a way that the risk resulting from noise emission is limited to the lowest level.

Symbol explanation

	Please read the manual before use.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a given situation (general warning sign).

	CAUTION! Risk of crushing hands!
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this manual are for illustrative purposes and in some details may differ from the actual product.

The original manual is the German version. The other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all manuals. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and descriptions of the instructions refers to PORTABLE MASSAGE TABLE.

2.1. Safety at the workplace

- a) Keep your working place tidy and well lit. Untidiness or poor lighting can lead to accidents. Be forward-looking, watch what you are doing and use common sense when using this device.
- b) If in doubt whether the product is working properly or if it is damaged contact the manufacturer's service.
- c) If in doubt whether the device is working properly, contact the manufacturer's service.
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. It is not allowed to make repairs yourself!

-
- e) Keep the operation manual for future reference. Should the device be passed on to third parties, the operation manual should also be handed over with it.
 - f) Keep packaging elements and small assembly parts out of the reach of children.
 - g) Keep the device away from children and animals.



Remember! Protect children and other bystanders while operating the device.

2.2. Personal safety

- a) It is forbidden to operate the device when you are tired, sick, under the influence of alcohol, drugs or medications that significantly limit the ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by people (including children), who are mentally, sensory or intellectually impaired or without adequate experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions on how to operate the device.
- c) The device may be operated by physically fit, capable and properly trained persons who have read this manual and have been instructed in occupational health and safety.
- d) Be careful and use common sense when operating the device. A moment of inattention while operating the device may result in serious personal injury.
- e) The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. Safe use of the device

- a) When not in use the devices should be stored out of the reach of children and people unfamiliar with the device or this instruction manual.
- b) Keep the device in good technical condition. Before each work check for general damage or damage related to moving parts (cracks in parts and components or any other conditions that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- c) The device should be kept out of the reach of children.
- d) Repair and maintenance of devices should be performed by qualified persons using only original spare parts. This will ensure safe use.
- e) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.

-
- f) When transporting and moving the device from the place of storage to the place of use, observe the health and safety regulations of manual transport work applicable in the country where the devices are used.
 - g) It is forbidden to move, rearrange or rotate the device during operation.
 - h) The device must be cleaned regularly in order to prevent the permanent accumulation of dirt.
 - i) It is forbidden to interfere with the construction of the device in order to change its parameters or construction.
 - j) Keep the devices away from sources of fire and heat.
 - k) Do not overload the device.
 - l) Make sure that the legs of the product are at the same level to avoid tipping over, which may cause serious personal injury.
 - m) Keep sharp objects away from the product as they may damage the cover material.
 - n) The product is not designed for medical/rehabilitation purposes.



WARNING! Although the device has been designed to be safe, with adequate means of protection and despite the use of additional user safety elements, there is still a slight risk of accident or injury while working with the device. It is recommended to exercise caution and common sense when using it.

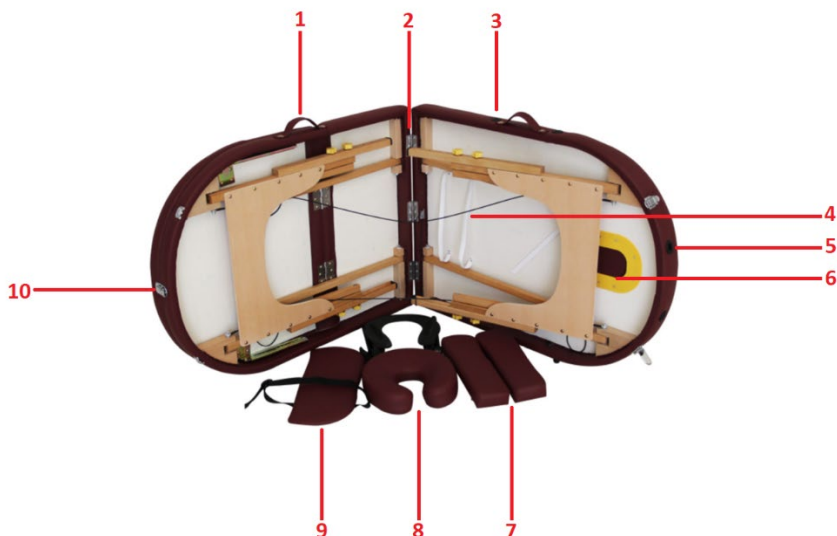
3. Operating rules

The product is an accessory for massage.

The product is intended for household use only!

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Device description



1. Handle
2. Hinge
3. Hole for the armrest
4. Rubber securing accessories
5. Hole for the headrest
6. Face opening
7. Side armrests
8. Headrest
9. Hanging armrest
10. Safety buckle

3.2. Preparation for operation

DEVICE PLACEMENT

Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of reach of children and people with reduced mental, sensory and mental functions.

DEVICE ASSEMBLY



1. Release the safety buckle
2. Put the table on its side and extend the legs to the desired height. To adjust the height of the table, unscrew the knobs, select the appropriate height by sliding the side part of the leg, simultaneously moving the knobs to the selected hole, then screw all knobs. Warning: Make sure the legs are at the same height.



3. Remove the secured accessories from inside the table.
4. Install the armrests by sliding them into the holes located on the sides of the backrest.
5. Attach the headrest on the front of the device by sliding it into the appropriate holes. Hang the front armrest on the headrest holder.

-
6. Determine the appropriate inclination angle for the leg rest. When lifting the backrest on both sides, the latches will indicate the appropriate height. To lower the backrest, raise the backrest to its maximum position, then lower the backrest to its initial position.



7. The table is correctly mounted.

DISMANTLING THE DEVICE

1. Remove all accessories (headrest, armrest, front armrest).
2. Lay the table on its side.
3. Place the accessories under the elastic strap.
4. Fold the table legs, then fold the mattress and lock the buckle.



5. Place the folded table in the carry bag.



3.3. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive products for surface cleaning.
- b) After each cleaning, all parts must be thoroughly dried before the device is used again.
- c) Store the device in a cool and dry place, protected from moisture and direct sunlight.
- d) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- e) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as these may damage the surface of the device material.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru				
Nazwa produktu	Składane łóżko do masażu				
Model	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	2070x930x840				
Maksymalne obciążenie [kg]	200				
Ciężar [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



Termin

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

„urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SKŁADANE ŁÓŻKA DO MASAŻU.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi.
- b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- e) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- f) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- k) Nie należy przeciążać urządzenia.
- l) Należy upewnić się, że nogi produktu są ustawione na tym samym poziomie, aby uniknąć przewrócenia się produktu, co może być przyczyną poważnych urazów ciała.
- m) Ostre przedmioty trzymać z dala od produktu, ponieważ mogą uszkodzić materiał pokrowca.
- n) Produkt nie jest przeznaczony do celów medycznych/rehabilitacyjnych.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

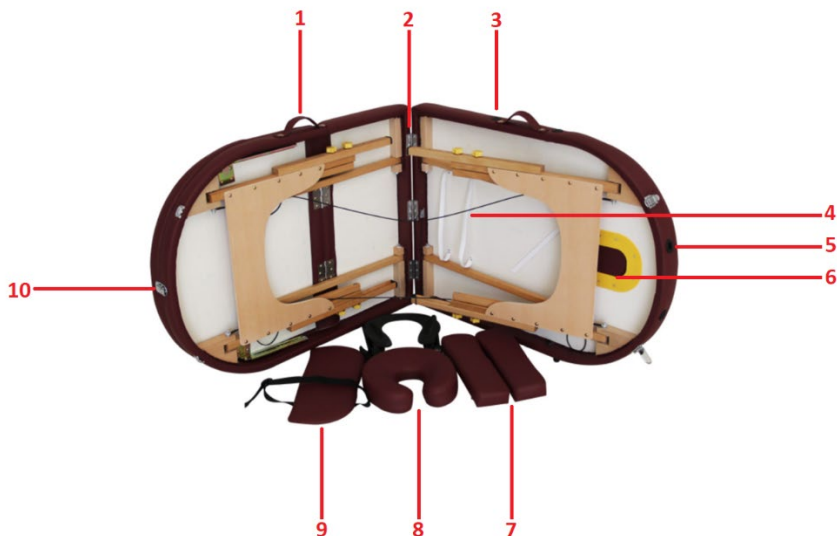
3. Zasady użytkowania

Produkt jest elementem wyposażenia służącym do wykonywania masażu.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Uchwyt
2. Zawias
3. Otwór na podłokietnik
4. Gumka zabezpieczająca akcesoria
5. Otwór na zagłówek
6. Otwór na twarz
7. Podłokietniki boczne
8. Zagłówek
9. Podłokietnik wiszący
10. Klamra zabezpieczająca

3.2. Przygotowanie do pracy

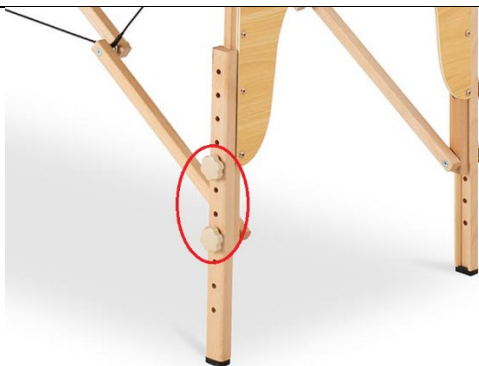
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA



1. Zwolnić zabezpieczenie
2. Położyć stół na boku i rozsunąć nogi na wybraną wysokość. Aby wyregulować wysokość stołu należy odkręcić pokrętki, wybrać odpowiednią wysokość przesuwając boczną część nogi, równocześnie przekładając pokrętki na wybrany otwór, następnie skrócić wszystkie pokrętki. Uwaga: Należy się upewnić, że nogi są ustawione na tej samej wysokości.



3. Wyjąć ze środka łóżka zabezpieczone akcesoria.
4. Założyć podłokietniki, wsuwając w otwory znajdujące się na bokach oparcia.
5. Zagłówek zamontować z przodu urządzenia, wsuwając go w odpowiednie otwory. Zawiesić na uchwycie zagłówka półkę przednią pod ramiona.
6. Ustalić odpowiedni kąt nachylenia oparcia na nogi. Podnosząc oparcie z obu stron, zapadki będą wskazywać odpowiednią wysokość. Aby obniżyć oparcie należy podnieść oparcie do maksymalnej pozycji, po czym opuścić oparcie do pozycji początkowej.



7. Poprawnie zamontowany stół.

DEMONTAŻ URZĄDZENIA

1. Zdemontować wszystkie akcesoria (zagłówek, podłokietnik, półkę przednią pod ramiona).
2. Położyć stół na boku.
3. Włożyć akcesoria pod elastyczny pasek.
4. Złożyć nogi stołu, następnie złożyć materac i zablokować klamrę.



5. Złożony stół umieścić w torbie przenośnej.



3.3. Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

-
- e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru				
Název výrobku	Skládací masážní lehátko				
Model	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	2070x930x840				
Maximální zatížení [kg]	200				
Hmotnost [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnížší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznámte s návodem.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).

	POZOR! Nebezpečí zhmoždění rukou!
	K použití pouze uvnitř místností.



POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká SKLÁDACÍHO MASÁŽNÍHO LEHÁTKA.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.
- Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

-
- e) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
 - f) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
 - g) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
- d) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
- e) Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod.
- b) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravy.
- c) Chraňte zařízení před dětmi.
- d) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.

-
- e) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
 - f) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
 - g) Zařízení, které je v provozu, je zakázáno posouvat, přemísťovat a otáčet.
 - h) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
 - i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
 - j) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
 - k) Je zakázáno zařízení přetěžovat.
 - l) Přesvědčte se, že nohy výrobku stojí ve stejné výšce, abyste předešli převrácení výrobku, což může být příčinou vážných úrazů a poranění.
 - m) Ostré předměty uchovávejte mimo výrobek, protože mohou poškodit materiál povlaku.
 - n) Výrobek není určen pro medicínské/rehabilitační účely.



POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

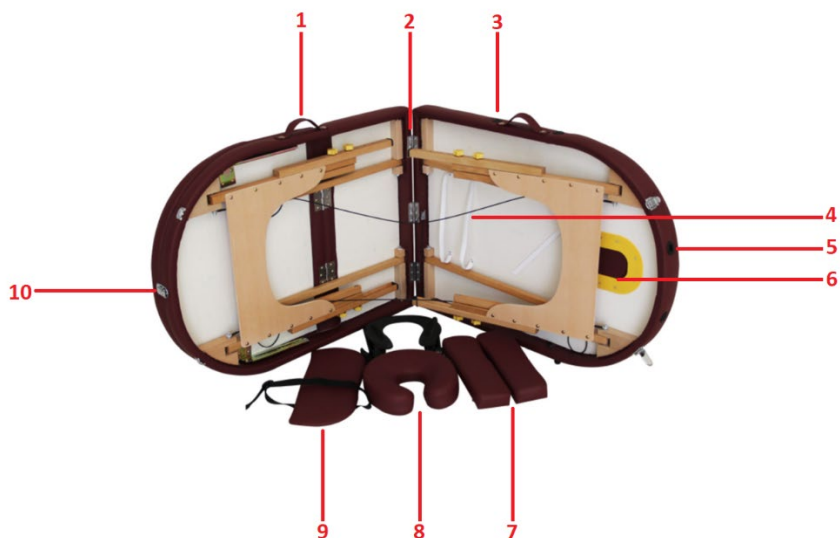
3. Pravidla používání

Výrobek je prvkem vybavení, který slouží k provádění masáže.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití!

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1. Držák
2. Závěs
3. Otvor pro boční loketní opěrku
4. Pružný pás pro zajištění příslušenství
5. Otvor pro polštářek
6. Otvor na obličej
7. Boční loketní opěrky
8. Polštářek
9. Závěsná loketní opěrka
10. Zavírací spona

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



1. Uvolněte zavírací sponu
2. Položte lehátko na bok a rozložte nohy na zvolenou výšku. Pro nastavení výšky stolu povolte otočné šrouby, zvolte vhodnou výšku vysunutím boční části nohy, následně vložte otočné šrouby do zvolených otvorů a nakonec všechny otočné šrouby sešroubujte. Pozor: Zkontrolujte, zda jsou všechny nohy vysunuté na stejnou výšku.



3. Vytáhněte z vnitřku lehátka příslušenství zajištěné pružným pásem.
4. Nasadte boční loketní opěrky zasunutím do otvorů na bocích lehátka.
5. Polštářek nasadte zepředu lehátka zasunutím do správných otvorů. Na držák polštářku zavěste přední, závěsnou loketní opěrku.
6. Nastavte vhodný úhel naklonění lehátka pro nohy. Když budete zvedat opěrku rovnoměrně z obou stran, budou západky ukazovat zvolenou výšku.

Pro snížení výšky opěrky ji nejdřív zvedněte do maximální polohy a následně ji můžete spustit do výchozí, počáteční polohy.



7. Správně složené lehátko.

DEMONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Demontujte všechno příslušenství (polštářek, boční loketní opěrky, závěsnou loketní opěrku).
2. Položte lehátko na bok.
3. Zajistěte příslušenství v lehátku pružným pásem.
4. Složte nohy lehátka, dále složte celé lehátko a zajistěte sponu.



5. Složené lehátko dejte do přenosného obalu.



3.3. Čištění a údržba

- a) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
- c) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- d) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- e) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre				
Nom de produit	Table de massage pliante				
Modèle	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Dimensions (Largeur / Profondeur / Hauteur)[mm]	2070x930x840				
Charge maximale [kg]	200				
Poids [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de manière à réduire au niveau le plus bas le risque résultant des émissions sonores.

Signification des symboles



Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'écrasement de la main !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne la TABLE DE MASSAGE PLIANTE.

2.1. Sécurité sur le lieu de travail

- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.

-
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou de la constatation de l'endommagement, contactez le service après-vente du fabricant.
 - c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
 - d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
 - e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - f) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi.

-
- b) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
 - c) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
 - d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - e) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - f) En cas de transport ou de déplacement du produit du lieu de stockage vers le lieu d'utilisation, veuillez suivre les règles de sécurité et de santé au travail lors des travaux manuels de transport en vigueur dans le pays où les produits sont utilisés.
 - g) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
 - h) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - i) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
 - j) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
 - k) Ne pas surcharger l'appareil
 - l) Assurez-vous si les pieds du produit sont mis au même niveau pour éviter le renversement du produit et provoquer des blessures graves du corps.
 - m) Tenez les objets tranchants loin du produit pour ne pas endommager le matériel de la housse.
 - n) Produit n'est pas prévu à des fins médicales/ de rééducation.



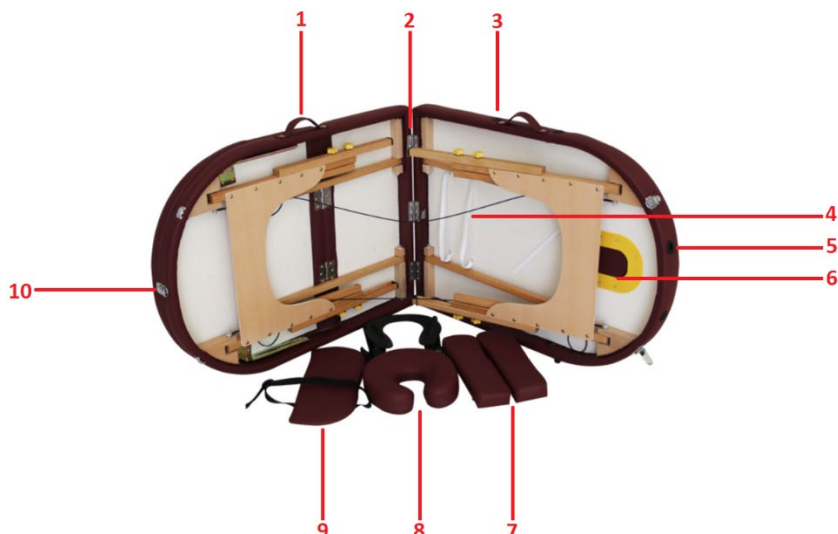
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Le produit fait partie de l'équipement servant à faire des massages.
Ce produit est destiné uniquement à une utilisation à domicile !

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



1. Poignée
2. Charnière
3. Ouverture pour accoudoir
4. Élastique protégeant les accessoires
5. Ouverture pour en-tête
6. Ouverture visage
7. Accoudoirs latéraux
8. En-tête
9. Accoudoir suspendu
10. Boucle de sécurité

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors

de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

ASSEMBLAGE DU PRODUIT



1. Relâchez la protection
2. Mettez la table sur le côté et écartez les pieds à la hauteur souhaitée. Pour régler la hauteur de la table, dévissez les vis, choisissez la hauteur en déplaçant la partie latérale du pied en fixant les vis dans l'ouverture choisie, ensuite serrez les vis. Attention : Assurez-vous si les pieds sont écartés sur la même hauteur.



-
3. Sortez les accessoires sécurisés.
 4. Fixez les accoudoirs en les insérant dans les ouvertures sur les côtés du dossier.
 5. Installez l'en-tête en avant du produit en l'insérant dans les ouvertures appropriées. Mettez sur la poignée de l'en-tête le plateau avant pour les bras.
 6. Réglez l'angle de l'inclinaison du dossier par rapport aux pieds. En relevant le dossier des deux côtés, vous fixez les cliquets sur la hauteur convenable. Pour baisser le dossier, relevez le dossier à la position maximale, ensuite baissez le dossier à la position minimale.



7. Table installée de manière convenable.

DÉSASSEMBLAGE DU PRODUIT

1. Désassemblez les accessoires (en-tête, accoudoirs, plateau avant pour les bras).
2. Mettez la table sur le côté.
3. Mettez les accessoires sous la ceinture élastique.
4. Pliez les pieds de la table, ensuite pliez le matelas et verrouillez le boucle.



-
5. Mettez la table pliée dans le sac à transporter.



3.3. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le dispositif.
- e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro				
Nome del prodotto	Letto a massaggio pieghevole				
Modello	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Dimensioni (Larghezza / Profondità / Altezza) [mm]	2070x930x840				
Carico massimo [kg]	200				
Peso [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
---	--

	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	Solo per uso interno.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi danni corporei o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce al LETTINO MASSAGGIO PIEGHEVOLE.

2.1. Sicurezza nel luogo di lavoro

- Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

-
- b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del prodotto o se questo è danneggiato, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
 - c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
 - d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
 - e) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
 - f) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
 - g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.2. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
- c) Il dispositivo deve essere utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che conoscono le istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
- d) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
- e) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso.
- b) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili

(rotture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.

- c) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- d) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- e) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
- f) Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
- g) È vietato spostare, cambiare la posizione e girare il dispositivo mentre è in funzione.
- h) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
- i) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- j) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- k) Non sovraccaricare il dispositivo.
- l) Assicurarsi che le gambe del prodotto siano a livello per evitare il ribaltamento del prodotto, che può causare gravi lesioni personali.
- m) Tenere gli oggetti appuntiti lontano dal prodotto perché potrebbero danneggiare il materiale di copertura.
- n) Il prodotto non è destinato a scopi medici/riabilitativi.



ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

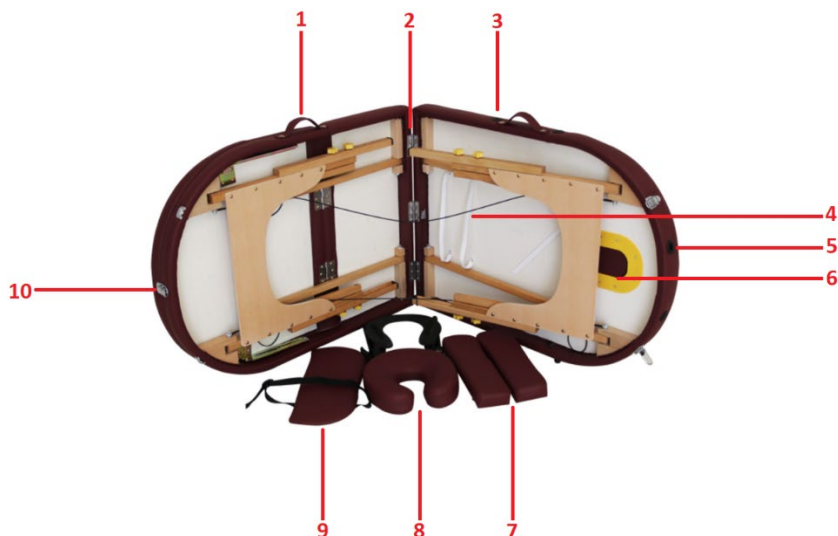
3. Uso

Il prodotto è un'attrezzatura per il massaggio.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Impugnatura
2. Cerniera
3. Foro per il bracciolo
4. Gomma per fissare gli accessori
5. Foro per il poggiatesta
6. Foro frontale
7. Braccioli laterali
8. Poggiatesta
9. Bracciolo appeso
10. Fibbia di sicurezza

3.2. Preparazione all'utilizzo

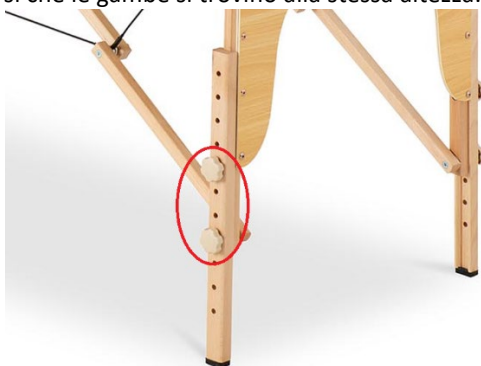
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo deve essere tenuto lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



1. Rilasciare la fibbia di sicurezza
2. Appoggiare il tavolo su un lato ed estendere le gambe all'altezza desiderata. Per regolare l'altezza del tavolo, svitare le manopole, selezionare l'altezza desiderata spostando la parte laterale della gamba, allo stesso tempo mettere le manopole nel foro selezionato, poi fissare tutte le manopole. Attenzione: Assicurarsi che le gambe si trovino alla stessa altezza.



3. Rimuovere gli accessori fissati dall'interno del letto.
4. Montare i braccioli facendoli scorrere nei fori situati ai lati dello schienale.

-
5. Montare il poggiatesta sulla parte anteriore dell'unità facendolo scorrere nei fori corrispondenti. Appendere il ripiano del bracciolo anteriore al supporto del poggiatesta.
 6. Determinare il corretto angolo di inclinazione del poggiapiedi. Alzando lo schienale su entrambi i lati, i nottolini indicheranno l'altezza corretta. Per abbassare lo schienale, sollevarlo alla sua posizione massima e poi abbassarlo alla sua posizione iniziale.



7. Tavolo montato correttamente.

SMONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

1. Rimuovere tutti gli accessori (poggiatesta, bracciolo, poggiabracchia anteriore).
2. Appoggiare il tavolo su un lato.
3. Inserire gli accessori sotto l'elastico.
4. Piegare le gambe del tavolo, poi piegare il materasso e bloccare la fibbia.



5. Posizionare il tavolo piegato nella borsa da trasporto.



3.3. Pulizia e manutenzione

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
- b) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
- c) Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
- d) Per pulire, utilizzare un panno morbido e umido.
- e) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro				
Nombre del producto	Camilla plegable para masajes				
Modelo	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Dimensiones (Anchura / Profundidad / Altura) [mm]	2070x930x840				
Carga máxima [kg]	200				
Peso [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Descripción general

El manual se ha elaborado como material de ayuda para un uso seguro y fiable del producto. El producto ha sido diseñado y fabricado en estricto cumplimiento de las indicaciones técnicas, con el uso de las últimas tecnologías y componentes, así como cumpliendo con los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO, LEA
DETENIDAMENTE EL PRESENTE MANUAL Y ENTIENDA
SUS INDICACIONES.**

Para garantizar una larga vida útil del equipo sin averías, procede asegurar su manejo y mantenimiento adecuados, siguiendo las indicaciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones que se presentan en este manual son vigentes. El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones encaminadas a la mejora de calidad. Teniendo en cuenta el avance tecnológico y las posibilidades de reducir el ruido producido, el equipo ha sido diseñado y construido para reducir el riesgo relacionado con las emisiones de ruido al mínimo.

Explicación de los símbolos



Lea el manual de uso antes de utilizar el producto.

	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! con una descripción de la situación en cuestión (señal de advertencia general).
	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento de la mano!
	Solo para el uso en interiores.



¡ATENCIÓN! Las representaciones gráficas incluidas en el presente manual tienen un carácter ilustrativo, pudiendo diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original se ha redactado en alemán. Las demás versiones lingüísticas son traducciones del idioma alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias relativas a la seguridad y todas las instrucciones pertinentes. La inobservancia de las advertencias y las instrucciones puede resultar en lesiones corporales graves o la muerte.

El término "equipo" o "producto" utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia a la CAMILLA PLEGABLE PARA MASAJES.

2.1. Seguridad en el trabajo

- Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la iluminación inadecuada pueden dar lugar a accidentes. Se tiene que ser previsor, prestar atención a las actividades en curso y guiarse por el sentido común a la hora de operar el equipo.

-
- b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
 - c) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
 - d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del equipo. ¡No reparar el equipo por cuenta propia!
 - e) Guardar el manual de uso para futuras consultas. Si el equipo se va a entregar a terceros, adjuntar el manual de uso.
 - f) Los elementos del embalaje y pequeños elementos de montaje se deben guardar fuera del alcance de los niños.
 - g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y animales.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.2. Seguridad personal

- a) Está prohibido manejar el equipo cansado, enfermo, bajo los efectos del alcohol, estupefacientes o medicamentos que reduzcan sustancialmente la capacidad de manejo del equipo.
- b) No pueden operar el equipo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del equipo.
- c) Pueden operar el equipo las personas en buena forma física, capaces de manejar el equipo y que han recibido la formación necesaria, han leído el presente manual y han recibido las instrucciones pertinentes en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Prestar atención y guiarse por el sentido común a la hora de operar el equipo. Un momento de distracción durante el trabajo puede resultar en lesiones corporales graves.
- e) El equipo no es un juguete. Los niños se deben vigilar para que no jueguen con el equipo.

2.3. Uso seguro del equipo

- a) En caso de no utilizar el equipo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el equipo y no hayan leído el presente manual.

-
- b) Mantener el equipo en buen estado técnico. Antes de cada uso, comprobar la ausencia de daños generales o relacionados con las partes móviles (rotura de piezas y componentes o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento seguro del equipo). En caso de detectar daños, entregar el equipo al servicio de reparación antes del siguiente uso.
 - c) Proteger el equipo de los niños.
 - d) La reparación y el mantenimiento de los equipos se deben realizar por personas cualificadas y solo con el uso de piezas de recambio originales. Esto garantizará la seguridad de uso del equipo.
 - e) Para proteger la integridad operativa según el diseño del equipo, no retirar los protectores preinstalados y no desenroscar los tornillos.
 - f) A la hora de transportar y manipular el equipo desde el lugar de su almacenamiento hasta el lugar de utilización, se deben tener en cuenta las normas de seguridad e higiene en el trabajo relativas a los trabajos de manipulación y vigentes en el país de uso de los equipos.
 - g) Está prohibido arrastrar, desplazar ni girar el equipo en marcha.
 - h) Limpiar periódicamente el equipo para no permitir la acumulación permanente de impurezas.
 - i) Está prohibido manipular la integridad estructural del equipo con el fin de modificar sus parámetros o construcción.
 - j) Mantener el equipo lejos de las fuentes de fuego y calor.
 - k) No sobrecargar el equipo.
 - l) Asegurarse de que las patas del producto estén situadas al mismo nivel para evitar el vuelco del producto, lo cual podría resultar en lesiones corporales graves.
 - m) Mantener los objetos afilados lejos del producto debido al riesgo de destrucción del material de la funda.
 - n) El producto no sirve para fines médicos/rehabilitación.



¡ATENCIÓN! Aunque el equipo ha sido diseñado para garantizar su seguridad y proporcionar las medidas de seguridad adecuadas, y a pesar del empleo de elementos de protección adicional del usuario, siempre existe un pequeño riesgo de accidentes o lesiones durante el manejo del equipo. Se recomienda tener cuidado y guiarse por el sentido común a la hora de manejar el producto.

3. Reglas de uso

El producto está previsto para masajes.

¡El producto está indicado únicamente para uso doméstico!

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del equipo



1. Soporte
2. Bisagra
3. Abertura para el reposabrazos
4. Banda elástica de sujeción de los accesorios
5. Abertura para el cabecero
6. Abertura para el rostro
7. Reposabrazos laterales
8. Cabecero
9. Reposabrazos suspendido
10. Broche de seguridad

3.2. Preparación para el trabajo

COLOCACIÓN DEL EQUIPO

Mantener el equipo lejos de cualquier superficie caliente. El equipo siempre se debe utilizar sobre un soporte liso, estable, limpio, ignífugo y seco, fuera del alcance de

los niños y las personas con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes.

MONTAJE DEL EQUIPO



1. Soltar el mecanismo de seguridad
2. Colocar la mesa en posición lateral y extender las patas hasta la altura deseada. Para ajustar la altura de la mesa, desenroscar las ruedas, elegir la altura deseada desplazando la parte lateral de la pata e introduciendo las ruedas en las aberturas seleccionadas, luego enroscar todas las ruedas. ¡Atención! Asegurarse de que las patas queden ajustadas al mismo nivel.



-
3. Retirar los accesorios del centro de la camilla.
 4. Colocar los reposabrazos introduciéndolos en las aberturas laterales del respaldo.
 5. Instalar el cabecero en la parte frontal del equipo, introduciéndolo en las aberturas adecuadas. Colocar el soporte de brazos delantero en el sostén del cabecero.
 6. Fijar la inclinación deseada del soporte de las piernas. Al levantar el respaldo por ambos lados, los trinquetes indicarán la altura pertinente. Para rebajar el respaldo, primero levantarlo hasta la posición más alta, luego bajar hasta la posición inicial.



7. Mesa montada correctamente.

DESMONTAJE DEL EQUIPO

1. Desmontar todos los accesorios (cabecero, reposabrazos, soporte de brazos delantero).
2. Colocar la mesa en posición lateral.
3. Guardar los accesorios fijándolos con la banda elástica.
4. Plegar las patas de la mesa, luego plegar la colchoneta y bloquear el broche.



5. Colocar la mesa plegada en la bolsa de transporte.



3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Realizar la limpieza utilizando solamente productos sin sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, todos los elementos se deben secar bien hasta volver a utilizar el equipo.
- c) Almacenar el equipo en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la exposición solar directa.
- d) Utilizar un paño húmedo suave para la limpieza.
- e) No emplear objetos puntiagudos ni metálicos para la limpieza (cepillos de alambre, espátulas metálicas, etc.) debido al riesgo de deterioro del revestimiento del equipo.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke				
Termék megnevezése	Összecsukható masszázsszágy				
Típus	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	2070x930x840				
Maximális terhelés [kg]	200				
Tömeg [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

Jelmagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
---	--

	A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Kéz sérülésének veszélye!
	Beltéri használatra.



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt <ÖSSZECSUKHATÓ MASSZÁZSÁGY> értendő.

2.1. Munkahelyi biztonság

- A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világítást! A rendetlenség és a gyér világítás balesethez vezethet. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
- Ha kétsége van afelől, hogy a készülék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést észlel, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!

-
- c) Ha kétsége van afelől, hogy a készülék megfelelően működik-e, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
 - d) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg elvégezni!
 - e) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.
 - f) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.
 - g) Gyermekektől és állatoktól távol tartandó.



Ne feledje! A gyermekeket és egyéb személyeket védje a berendezés üzemeltetése során!

2.2. Személyes biztonság

- a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
- b) Az eszközt úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
- c) A berendezést csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
- d) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! A munka közben megengedett pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekkel járhat.
- e) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!

2.3. Az eszköz biztonságos használata

- a) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen!
- b) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények,

amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik! Ha az eszköz megsérült, használat előtt meg kell javíttatni.

- c) Az eszközt óvja gyermekektől!
- d) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a felhasználó biztonságát.
- e) Az eszköz rendeltetés szerinti helyes működésének megóvása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag beépített védőlemezeket vagy csavarokat.
- f) Az eszköz tárolóhelyiségből a munkavégzés helyére történő szállításakor vagy hordozásakor szem előtt kell tartani az adott országban hatályos munkavédelmi előírásokat a kézzel végzendő szállítási munkák vonatkozásában.
- g) Tilos az eszközt működés közben odébb tolni, áthelyezni vagy megfordítani.
- h) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
- i) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
- j) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
- k) Ne terhelje túl az eszközt!
- l) A termék felborulása és ebből következő súlyos testi sérülések elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a termék lábai azonos szinten állnak-e!
- m) Éles tárgyak távol tartandók a terméktől, mert felsérthetik a matrac borítását.
- n) A termék nem orvosi/rehabilitációs célokra lett tervezve.



FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

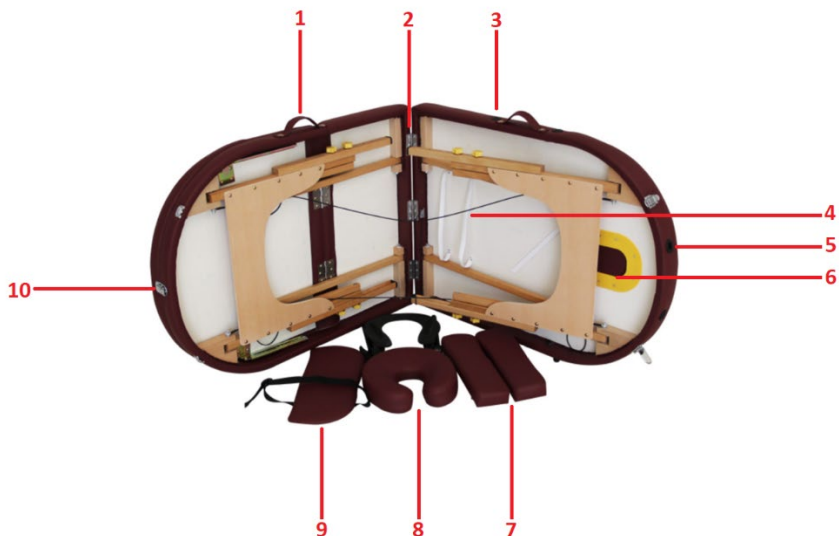
3. A használat szabályai

Az eszköz masszázs végzésére szolgáló berendezés.

Az eszköz kizárólag otthoni használatra alkalmas!

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása



1. Tartó
2. Zsanér
3. Könyöktámasz nyílása
4. Tartozék védőgumija
5. Fejtámasz nyílása
6. Arcnyílás
7. Oldalsó könyöktámasz
8. Fejtámla
9. Függő könyöktámasz
10. Biztonsági kapocs

3.2. Munkára való előkészítés

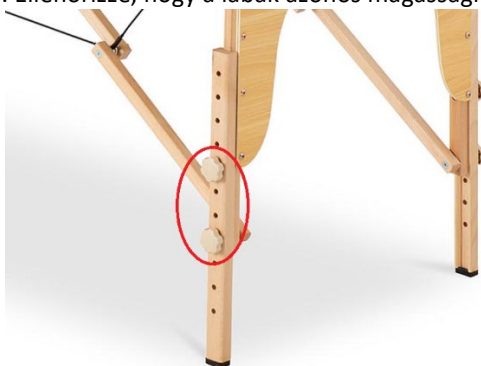
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A berendezést forró felületektől tartsa távol! A berendezést mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol!

BERENDEZÉS SZERELÉSE



1. Oldja ki a rögzítést!
2. Helyezze az asztalt az oldalára, és nyissa ki az asztal lábait a kívánt magasságra! Az asztal magasságának állításához tekerje el a tekerőgombot, válassza ki a kívánt magasságot a láb oldalsó részének elcsúsztatásával, közben tegye a tekerőgombot a kiválasztott nyílásba, és csavarja be az összes tekerőgombot! Figyelem: Ellenőrizze, hogy a lábak azonos magasságra vannak-e beállítva!



3. Vegye ki az ágyból a védett tartozékokat!
4. A támla oldalain lévő nyílásokba helyezve tegye fel a könyöktámaszt!
5. A megfelelő nyílásba tolva helyezze fel a berendezés elejére a fejtámlát! Szerelje fel az első kartámaszt a fejtámla tartójára!
6. Állítsa be a lábon a megfelelő dőlésszöveget! Mindkét oldali támasz felemelésével a kiakadást gátló a megfelelő magasságot fogja mutatni. A támasz

leengedéséhez emelje fel a támaszt a legmagasabb pozícióba, ezután engedje le a támaszt a kezdőpozícióba!



7. Helyesen összeszerelt asztal.

BERENDEZÉS SZÉTSZERELÉSE

1. Szerelje le az összes tartozékot (fejtámlát, könyöktámaszt, első kartámaszt)!
2. Fordítsa az asztalt az oldalára!
3. Tegye be a tartozékokat az elastikus pánt alá!
4. Csukja össze az asztal lábait, ezután csukja össze a matracot, és rögzítse!



5. Az összecsukott asztal befér a hordozható táskába.



3.3. Tisztítás, karbantartás

- a) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon!
- b) Minden tisztítás után szárítsa meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!
- c) Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- d) Tisztításra puha, nedves törlőruhát használjon!
- e) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi				
Produktnavn	Sammenklappelig massageseng				
Model	PHYSA COLMAR RED	PHYSA COLMAR BEIGE	PHYSA COLMAR BLUE	PHYSA COLMAR WHITE	PHYSA COLMAR BLACK
Mål (bredde x dybde x højde) [mm]	2070x930x840				
Maks. belastning [kg]	200				
Vægt [kg]	16	16,2	16	16,2	16,4

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG
FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring



Før brug skal du læse instruktionerne.

	ADVARSEL! eller OBS! eller HUSK! der beskriver en given situation (generelt advarselsskilt).
	BEMÆRK! Klemningsfare!
	Kun til indendørs brug.



BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til SAMMENKLAPPELIG MASSAGESENG.

2.1. Arbejdspladssikkerhed

- God belysning og orden på arbejdspladsen skal opretholdes. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.

-
- b) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
 - c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, kontakt producentens serviceafdeling.
 - d) Reparationer på produktet må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må ikke foretage reparationer selv.
 - e) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtid brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
 - f) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - g) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn og kæledyr.



Husk! Mens produktet betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene produktet i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene produktet.
- b) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
- c) Produktet kan kun betjenes af fysisk velegnede, dygtige og uddannede personer, der har læst denne brugsvejledning og er blevet uddannet inden for arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

2.3. Sikker brug af produktet

- a) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender produktet eller denne betjeningsvejledning.
- b) Produktet skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med

roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.

- c) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- d) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
- e) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- f) Ved transport og flytning af produktet fra opbevaringsstedet til arbejdspladsen skal de i landet gældende regler for arbejdssikkerhed ved manual transport følges nøje.
- g) Det er forbudt at flytte og dreje produktet mens det er i drift.
- h) Produktet skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- j) Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- k) Produktet må ikke overbelastes.
- l) Man skal sørge for, at produktets ben er indstillet på samme niveau for at undgå, at produktet vælter, hvilket kan forårsage alvorlig personskade.
- m) Alle skarpe genstande skal holdes væk fra produktet da de kan beskadige produktets dækning.
- n) Produktet er ikke beregnet til medicinske/genoptrænings formål.



BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

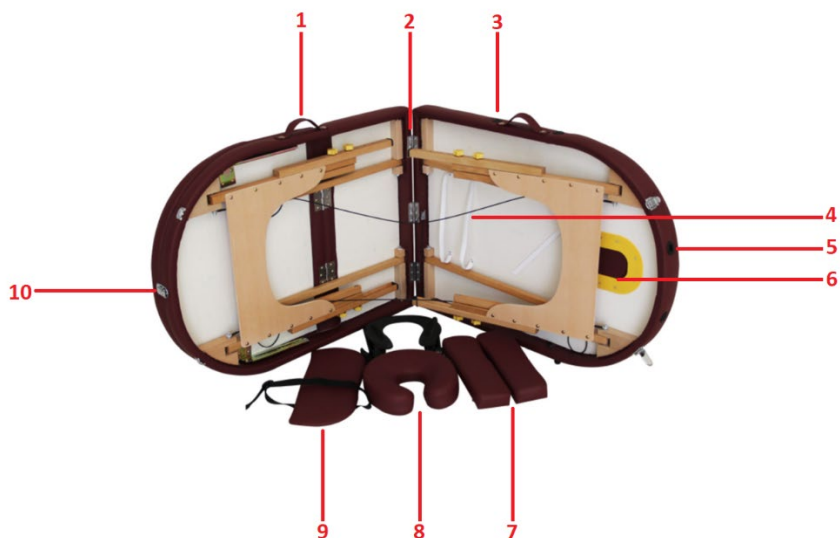
3. Forholdsregler ved brug

Produktet er en del af massageudstyret.

Produktet er kun til privat brug!

Det er brugeren, der bærer ansvar for enhver form for skader opstået som følge af u hensigtsmæssig anvendelse af maskinen.

3.1. Beskrivelse af maskinen



1. Håndtag
2. Hængsel
3. Hul til armlæn
4. Gummibånd til beskyttelse af tilbehør
5. Hovedstøttens åbning
6. Åbning til ansigtet
7. Armlæn på siden
8. Hovedstøtte
9. Hængende armlæn
10. Sikkerhedsspænde

3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF PRODUKTET

Hold produktet væk fra enhver form for varme overflader. Produktet skal til enhver tid placeres på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

MONTERING AF PRODUKTET



1. Slip sikkerheden
2. Læg bordet på siden, og stræk benene ud til den ønskede højde. For at justere bordhøjden skal du skrue knapperne af, vælge den ønskede højde ved at flytte sidedelen af benet, mens du drejer knapperne til det ønskede hul, og derefter skrue alle knapperne fast. Bemærk: Man skal sørge for, at alle benene er indstillet i samme højde.



3. Fjern de fastgjorte tilbehør fra indersiden af sengen.
4. Monter armlænene ved at sætte dem ind i åbningerne på siderne af ryglænet.
5. Monter nakkestøtten foran på produktet ved at skubbe den ind i de passende huller. Hæng armlæns hylde på hovedstøttens håndtag.
6. Juster ryglænets vinkel til den ønskede position. Ved at løfte ryglænet fra begge sider viser skralderne den ønskede højde. For at sænke ryglænet skal du

først løfte ryglænet til den maksimale position og bagefter sænke ryglænet til den oprindelige position.



7. Bordet er monteret korrekt.

MONTERING AF PRODUKTET

1. Fjern alt tilbehør (nakkestøtte, armlæn, forhylde til armlænet).
2. Læg bordet på siden.
3. Alt tilbehør skal anbringes under den elastiske rem.
4. Sænk bordets ben, fold madrassen ned, og lås spændet..



5. Læg det foldede bord i bæretasken.



3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af produktets overflader.
- b) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før produktet tages i brug igen.
- c) Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- d) Produktet skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- e) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålborster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige produktets lakke og overflader.



Our customers' satisfaction is our main goal!

Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!

bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów

W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!

V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!

pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!

si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!

per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | POLAND, EU

e-mail: info@expondo.com

expondo.com